

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1954.

5 Mei 1954.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een Vlaamse
en een Waalse Cultuurraad.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Niemand zal betwisten dat het een gezond principe is, bij de ordening van het gemeenschapsleven, die gezagsinstanties in het leven te roepen die het best geschikt zijn om een bepaald gemeenschappelijk — het werkelijk algemeen of een beperkt algemeen — welzijn te verwezenlijken. En het zou een miskenning van het gezond verstand zijn die taken aan andere overheden toe te vertrouwen.

Is het dan ook niet normaal dat men zich, in dit perspectief en met die optiek, de vraag gaat stellen door welke gemeenschap de cultuur het best wordt gediend? In concreto betekent dit voor ons : door de gemeenten, de provincies, de Staat of de twee cultuurgemeenschappen.

Ons persoonlijk oordeel is : door de twee cultuurgemeenschappen, omdat cultuur, in haar concrete manifestaties gebonden is aan taal, temperament, tradities en aspiraties en dat die som van elementen, zonder te willen overdrijven, toch zeer verschillende aspecten heeft te Noorden en te Zuiden van de taalgrens. En wij moeten er aan toevoegen : dat niets bewijst dat de cultuur of het algemeen welzijn er schade zouden door lijden dat die zorg van de Staat gedeeltelijk op de cultuurgemeenschappen zou worden afgewenteld. Integendeel, wij zouden er eerder bij gebaat zijn; zoals dit telkens het geval is wanneer men de overheid zo dicht mogelijk brengt bij de te beheren belangen, en wanneer men een gezagsinstantie schept naar de maat van de te ordenen activiteit.

Mocht men dan vragen waarom men nu voor het eerst aan de toedeling van die cultuurtaak denkt, dan is het antwoord voor de hand liggend : omdat tot in de jongste tijd aan de Staat geen cultuurfunctie werd toebedacht, terwijl dezelfde Staat thans, na een periode van zuivere steunverlening en aanmoediging, een taak van leiding op zich genomen heeft.

Vanaf dat ogenblik krijgt de vraag naar de geschikte overheid een ernstig belang en blijkt het des te duidelijker dat aan de verschillende cultuurgemeenschappen een bepaald gezag moet worden verleend wil men het gemeenschapsleven zo gezond en zo doelmatig mogelijk ordenen.

Wij moeten hierbij echter twee zaken onderlijnen.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

5 MAI 1954.

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un Conseil culturel flamand
et d'un Conseil culturel wallon.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nul ne contestera qu'il est un principe sain, lors de l'organisation de la communauté, de créer des organismes à même de servir au mieux l'intérêt général, tant dans son acception générale que limitée. Et ce serait contraire au bon sens que de confier ces tâches à d'autres pouvoirs.

Vu sous cet angle, n'est-il dès lors pas normal de se demander par quelle communauté seront au mieux servis les intérêts de la culture, à savoir par les communes, les provinces, l'Etat ou bien par les deux communautés culturelles ?

A notre avis personnel, c'est par les deux communautés culturelles, parce que, dans ses manifestations concrètes, la culture se trouve liée à la langue, au tempérament, aux traditions et aspirations et qu'en fin de compte, sans exagération aucune, l'ensemble de ces éléments présente des aspects fort différents au nord et au sud de la frontière linguistique. Nous devons ajouter que rien ne prouve qu'il serait préjudiciable à la culture ni à l'intérêt général de voir l'Etat se décharger d'une partie de cette activité sur les communautés culturelles. Ceci présenterait, au contraire, plutôt un avantage, comme c'est le cas chaque fois que l'autorité se rapproche le plus possible des intérêts à gérer et qu'elle est instaurée à l'échelle de l'activité à organiser.

A la question de savoir pourquoi l'on n'en arrive que maintenant, à s'occuper de l'attribution de cette tâche culturelle, la réponse est aisée : parce que, jusqu'en ces temps derniers, aucune fonction culturelle n'a été assignée à l'Etat, alors que celui-ci assume maintenant, après une période de simple subventionnement et d'encouragement, une tâche de direction.

Dès lors, la question de l'autorité qualifiée revêt un intérêt important, et il paraît d'autant plus nécessaire d'attribuer aux différentes communautés culturelles une certaine autorité si l'on désire organiser la vie en société sur une base aussi saine et efficace que possible.

A ce sujet, nous devons toutefois souligner deux points :

1) Culturele autonomie verlenen aan onze beide cultuurgemeenschappen betekent niet de andere overheden — Staat, gemeente en provincie — elke cultuurtaak ontlenen;

2) Er kan geen spraak zijn van het verlenen van een autonomie die absoluut zou zijn en aldus een staat in de Staat zou scheppen. Zoals gemeenten en provincies onder de voogdij van de Staat staan en moeten blijven, zo ook moet de Staat, boven de cultuurgemeenschappen, het laatste woord behouden daar hij de behoeder is van het algemeen welzijn en daar de cultuur uit dit algemeen welzijn niet kan weggedacht worden.

Is men het eens over het nut en de wenselijkheid der culturele autonomie en haar verenigbaarheid met een gezonde unitaire Staat, dan moet de vraag gesteld : hoe zullen wij die autonomie uitbouwen.

Er zijn natuurlijk heel wat formules denkbaar en het is niet ons inzicht te trachten een kataloog ervan samen te stellen.

We willen alleen herinneren aan de conclusies van het Studiecentrum voor Hervorming van de Staat omdat die gedeeltelijk werden verwezenlijkt en omdat wij daar verder nog zullen moeten op terugkomen.

In het verslagboek staat geschreven : « Het is nodig dat iedere culturele volksgemeenschap gevoele dat ze in dit opzicht (nl. het culturele) in het raam van de eenheidsstaat, een volledige zelfstandigheid geniet ». Die woorden klinken een beetje bombastisch want de hervormingen die werden voorgesteld kwamen hierop neer : oprichting van adviserende cultuurraden en een ver doorgedreven splitsing van het ministerie van Openbaar Onderwijs.

Cultuurraden werden bij Koninklijk Besluit van 7 Februari 1938 opgericht en in haar verklaring van 25 April 1939 beloofde de regering Pierlot « de reorganiseren de ministère de l'Instruction publique, compte tenu de l'existence de deux cultures dans notre pays, en même temps que de l'unité politique de la Belgique ».

Wij nemen aan dat de oorlog de onmiddellijke realisatie van dit tweede punt onmogelijk heeft gemaakt. Maar wij moeten vaststellen dat men na de oorlog eens te meer op de homogene C. V. P. regering heeft moeten wachten om dit punt in zekere mate te zien verwezenlijkt.

De heer Harmel blies niet alleen nieuw leven in de cultuurraden, maar begon de reorganisatie van het departement en bracht ons tenslotte het Koninklijk Besluit van 11 Maart 1954 waarbij een eerste stukje culturele autonomie werd tot stand gebracht.

Wij geloven nochtans niet dat deze laatste hervorming volledige voldoening kan geven.

Wij menen inderdaad dat autonomie, ook al zij het een beperkte, minstens deze twee elementen moet insluiten : een zekere beslissende of regelende bevoegdheid en het tot stand brengen van organen rechtstreeks of onrechtstreeks door de cultuurgemeenschappen gecreëerd.

Practisch gaat het dus om een instelling, of om instellingen, waaraan de centrale macht een deel van haar bevoegdheid zou delegeren. Dit is een zeer gekende constructie in ons publiek recht : de openbare instelling.

Bij die instellingen zijn hoofdzakelijk twee punten van belang : de bevoegdheid en de samenstelling.

Laten we eerst handelen over de bevoegdheid.

En daarbij moeten we allereerst een onderscheid maken tussen de bevoegdheid *ratione loci* en de bevoegdheid *ratione materiae*.

Wat het gebied, de geografische aflijning, van de bevoegdheid aangaat, daar zijn naar ons oordeel geen moeilijkheden aan verbonden : de Vlaamse Raad zou bevoegd zijn in de uitsluitend Vlaamse zone, de Waalse Kamer in de uitsluitend Franse zone, en beiden zouden een activi-

1) L'attribution de l'autonomie culturelle à nos deux communautés culturelles ne signifie pas le retrait de toute intervention culturelle aux autres autorités : Etat, commune et province;

2) Il ne peut être question d'accorder une autonomie absolue, de nature à créer un Etat dans l'Etat. De même que les communes et provinces sont placées sous la tutelle de l'Etat et qu'elles doivent le rester, les communautés culturelles doivent, elles aussi, rester subordonnées à l'Etat, celui-ci étant le gardien de l'intérêt général, et la culture ne pouvant se concevoir indépendamment de celui-ci.

Une fois admis l'utilité et l'opportunité de l'autonomie culturelle et sa compatibilité avec un Etat unitaire sain, la question se pose de savoir comment réaliser cette autonomie.

Bien des formules peuvent évidemment être envisagées, mais il n'entre pas dans nos intentions d'en faire ici l'inventaire.

Nous désirons simplement rappeler les conclusions du Centre d'études pour la Réforme de l'Etat, parce qu'elles ont été réalisées en partie et que nous devrons y revenir encore ultérieurement.

Nous lisons dans le rapport : « Il faut que chaque communauté populaire sente qu'à ce point de vue (notamment le point de vue culturel) elle jouit dans le cadre d'un Etat unitaire d'une complète autonomie ». Ces mots sonnent quelque peu emphatiques, car les réformes proposées se ramenaient à la création de conseils culturels consultatifs et à une décentralisation très poussée du ministère de l'Instruction publique.

Des conseils culturels ont été créés par arrêté royal du 7 février 1938, et dans sa déclaration du 25 avril 1939 le gouvernement Pierlot promettait « de réorganiser le ministère de l'Instruction publique, compte tenu de l'existence de deux cultures dans notre pays, en même temps que de l'unité politique de la Belgique ».

Nous admettons que la guerre a empêché la réalisation immédiate de ce deuxième point. Mais nous devons constater qu'après la guerre il a fallu attendre une fois de plus le gouvernement homogène P. S. C. pour voir dans une certaine mesure réaliser cet objectif.

Non seulement M. Harmel a insufflé une nouvelle vie aux conseils culturels, mais il a également entamé la réorganisation du département, pour nous apporter enfin l'arrêté royal du 11 mars 1954, réalisant un début d'autonomie culturelle.

Toutefois, nous ne voyons pas que cette dernière réforme soit de nature à donner entière satisfaction.

Nous estimons, en effet, que toute autonomie, même restreinte, doit comporter au moins les deux éléments suivants : un certain pouvoir de décision ou réglementaire, ainsi que la constitution d'organismes créés directement ou indirectement par les communautés culturelles.

En pratique, il s'agit donc d'une institution ou d'institutions qui se verrai(en)t déléguer une partie de la compétence du pouvoir central. Il s'agit là d'une construction fort connue dans notre droit public : l'établissement public.

Deux points : la compétence et la composition de ces institutions sont particulièrement importantes.

Nous traiterons d'abord de la compétence.

Il convient, tout d'abord, d'établir une distinction entre la compétence *ratione loci* et la compétence *ratione materiae*.

Aucune difficulté ne se présenterait, à notre avis, en ce qui concerne la délimitation géographique et la compétence : le Conseil flamand serait compétent pour la région unilingue flamande, la Chambre wallonne pour la région unilingue française, alors qu'ils seraient tous deux admis à déve-

teit mogen ontplooiën in de tweetalige gebieden, d.i. Brussel en enkele plaatsen langs de taalgrens.

De bevoegdheid *ratione materiae* is niet zo eenvoudig.

Die zou, naar onze mening, volgende punten moeten omvatten :

1) Bevoegdheid om, gevraagd of ongevraagd, advies te geven in alle culturele aangelegenheden, aan de drie openbare machten, Staat, provincie en gemeente.

Moet het advies niet verplichtend gevraagd worden in alle culturele aangelegenheden? Wij geloven het niet. De materie is te breed. Verplichtend advies wanneer een bepaalde wet het voorziet en anders niet.

Wij geloven inderdaad niet dat een cultuurraad moet verplicht worden te werken. Het zal hoofdzakelijk van zijn eigen initiatief afhangen of hij vruchtbaar werk zal leveren. Dit organisme met verplichte adviezen overstelpen komt er op neer het van bij zijn geboorte te verstikken.

2) Bevoegdheid om, op eigen initiatief, voorstellen van reglementen op te stellen, waaraan, op verzoek van de cultuurkamer, bij Koninklijk Besluit, bindende kracht kan worden verleend. Dergelijke reglementen kunnen dan uit de aard der zaak verschillend zijn voor het Vlaamse en voor het Franse taalgebied.

Die bevoegdheid zou de cultuurkamer toelaten te werken en te handelen alsof ze een autonomie hadden in de aard van de gemeentelijke of provinciale zelfstandigheid, met dit verschil dat hun reglementen niet bindend zouden zijn uit zich zelf, behoudens vernietiging, maar slechts zouden gelden voor zover ze bij Koninklijk Besluit zouden bekrachtigd worden. Formeel juridisch zou men dus nooit staan tegenover een besluit van de cultuurkamer, maar steeds tegenover een Koninklijk Besluit en tegenover de ministeriële verantwoordelijkheid.

Mocht men in die omstandigheden oordelen dat het bijgevolg ook om een advies gaat en dat er dus geen aanleiding toe bestaat een formeel onderscheid te maken tussen deze bevoegdheid en diegene die wij de adviserende bevoegdheid hebben genoemd, dan menen wij te moeten laten opmerken dat het onderscheid, psychologisch, zeer groot is. Inderdaad, indien de nieuwe cultuurinstanties actief zijn, dan zal het voortdurend adviezen regenen en op het hoofd van de Staat en op dat van provincies en gemeenten; adviezen over duizend dingen en nog. En die adviezen zullen dan niet gegoten zijn in de vorm van een besluit of reglement, maar zullen eerder de vorm van een nota aannemen.

Gaat het echter om zeer gewichtige zaken waarin een reglement moet tussenkomen, dan zal de cultuurkamer de vorm van het ontwerp-reglement gebruiken. In die gevallen dan moet de minister gehouden zijn, zo hij weigert dit reglement aan de koninklijke handtekening voor te leggen, zeer omstandig aan de cultuurkamer mede te delen waarop zijn weigering berust. En dat kan men niet eisen bij elk advies.

De psychologische instelling zowel van de cultuurkamer als van de betrokken minister, zal dus heel wat verschillen naar gelang het gaat om een gewoon advies of om een ontwerp van reglement.

Omdat, in het beeld dat wij er van scheppen, de minister praktisch, moeilijk er zou kunnen aan ontsnappen de voorgestelde reglementen te weigeren, menen wij dan ook dat deze bevoegdheid zou moeten beperkt worden tot de materie bij de wet bepaald.

3) Bevoegdheid toelagen te verlenen aan instellingen met

lopper leur activité dans les territoires bilingues, c'est-à-dire à Bruxelles et dans quelques localités de la frontière linguistique.

La compétence *ratione materiae* n'est pas chose aussi simple.

Il conviendrait, à notre avis, qu'elle englobe les points suivants :

1) La compétence d'émettre un avis, demandé ou non, au sujet de toutes les questions culturelles et destiné aux trois pouvoirs publics, l'Etat, la province et la commune.

Cet avis ne doit-il pas être demandé obligatoirement pour toutes les questions culturelles? Nous ne le croyons pas. Il s'agit d'une matière trop vaste. L'avis n'est obligatoire que s'il est prévu par une loi déterminée.

Nous croyons, en effet, qu'il ne convient pas de contraindre au travail un conseil culturel. Il dépendra essentiellement de sa propre initiative pour fournir du travail utile. Encombrer ledit organisme d'avis obligatoires, équivaldrait à l'asphyxier dès sa naissance.

2) La compétence de rédiger, de sa propre initiative, des propositions de réglementation pouvant être rendues obligatoires par voie d'arrêté royal, à la demande de la chambre culturelle. De tels règlements pourraient être différents, selon leur objet, pour la région linguistique flamande et pour la région linguistique française.

Cette compétence permettrait aux chambres culturelles de travailler et d'agir comme si elles disposaient d'une autonomie analogue à celle de la commune ou de la province, mais avec la différence que, sauf annulation, leurs règlements ne seraient pas obligatoires par eux-mêmes, mais ne seraient valables que dans la mesure où ils seraient ratifiés par arrêté royal. Du point de vue strictement juridique, on ne se trouverait donc jamais en présence d'un arrêté émanant de la chambre culturelle, mais toujours en présence d'un arrêté royal et de la responsabilité ministérielle.

Si l'on devait estimer dès lors qu'il s'agit également d'un avis et qu'il n'y a donc pas lieu de faire une distinction formelle entre cette compétence et celle que nous avons qualifiée de compétence consultative, nous croirions devoir faire observer que, au point de vue psychologique, cette distinction est très grande. En effet, si les nouveaux organismes font preuve d'activité, des avalanches d'avis afflueront dans les services de l'Etat, des provinces et des communes, avis portant sur mille et une choses. Et ces avis ne seraient pas coulés dans la forme d'un arrêté ou d'un règlement, mais plutôt sous forme de note.

S'il s'agit toutefois de questions très importantes nécessitant un règlement, la chambre culturelle aurait recours à un projet de règlement. Dans ces cas, le ministre devrait être tenu, s'il refusait de soumettre ce règlement à la signature royale, de faire à la chambre culturelle un avis détaillé exposant les raisons de son refus. Ceci ne peut être exigé pour chaque avis.

Le comportement psychologique de la chambre culturelle aussi bien que celui du ministre intéressé différeront donc notablement selon qu'il s'agira d'un avis ordinaire ou d'un projet de règlement.

Etant donné que, selon notre conception, il serait difficile au ministre d'éviter de refuser le règlement préconisé, nous pensons que cette compétence devrait se borner à la matière prévue par la loi.

3) Le pouvoir d'octroyer des subsides aux institutions a

openbaar of privé-karakter, tot bevordering van de cultuur der eigen gemeenschap (cfr. bevoegdheid *ratione loci*).

Om die toelagen te kunnen verlenen, moeten de cultuurkamers vanzelfsprekend over een stel credieten beschikken. De meest voor de hand liggende formule om hen die ter hand te stellen blijkt ons te zijn : op de Rijksbegroting een bepaalde — en gelijke — dotatie te voorzien voor elke kamer; elke kamer kan dan die dotatie in een eigen begroting verwerken.

4) Toezicht op de toepassing van de taalwet en van de reglementen door de Raad gestemd en door Koninklijk Besluit bekrachtigd.

En nu nog een woord over de *samenstelling*.

Een heel stel vragen rijzen hierbij op : zuivere « cultuurmensen » of gemengde samenstelling (politici en personaliteiten uit de wereld van kunst en cultuur) talrijk of weinig talrijk; openbare debatten of niet.

Het antwoord dat hierop dient gegeven te worden hangt naar ons oordeel volledig af van de rol die men de cultuurraden wenst te zien spelen.

Vat men ze op als zuivere technische raden, dan is het voor de hand liggend dat alleen technici moeten worden aangeworven, dat die technici weinig talrijk moeten zijn en dat openbare debatten weinig aangewezen zijn.

Geloofd men integendeel dat die cultuurraden de cultuurpolitiek die in België moet gevoerd worden gedeeltelijk autonoom moeten bepalen, en gedeeltelijk mede moeten definiëren, samen met de drie openbare besturen, dan menen wij dat het onontbeerlijk is dat naast de cultuurtechnici er ook politici aan mede werken. En om over het nodige gezag te kunnen beschikken, zowel tegenover de openbare opinie als tegenover de openbare besturen, komt het ons ook noodzakelijk voor dat die cultuurraden een voldoende aantal leden zouden hebben, zodanig dat ze als representatief orgaan van de culturele gemeenschap kunnen optreden.

Opdat de cultuurpolitiek tenslotte in volle klaarheid zou gevoerd worden, geloven wij dat openbare debatten wenselijk zijn.

Andere beschouwingen verdienen trouwens ook nog de aandacht :

1) Wij wezen er op dat een totale cultuurautonómie ondenkbaar is. Ze zal steeds beperkt blijven door de grenzen die de wetgever elke materie zal opleggen en door de algemene voogdij van de regering.

In die omstandigheden is het wel nuttig dat enkele leden van de cultuurraad tevens tot de wetgevende macht zouden behoren opdat het contact tussen de centrale macht en de cultuurraden niet uitsluitend zou beperkt zijn tot de uitvoerende macht.

2) Aangezien de cultuurraden zouden geroepen worden het impuls te geven aan de cultuurpolitiek, niet alleen op gewestelijk en nationaal plan, maar ook op provinciaal en gemeentelijk plan, lijkt het ons ook aangewezen dat elke provinciale raad in de gelegenheid zou worden gesteld een paar politici naar de cultuurraad af te vaardigen.

Met dit dubbel politiek element — dat zeker een minderheid moet blijven — zal de cultuurraad o.i. beter kunnen werken dan wanneer hij uitsluitend uit niet politici zou zijn samengesteld.

Uit die integratie mag veel goeds verwacht worden voor een actieve cultuurzorg en voor een gezonde cultuurpolitiek; en zonder het gevaar te lopen dat men er vooral

caractère public ou privé et destinés à promouvoir la culture au sein de leur propre communauté (cfr. la compétence *ratione loci*).

Afin de pouvoir octroyer de telles subventions, les chambres culturelles devront évidemment disposer d'un ensemble de crédits. La formule la plus adéquate à cet effet, nous paraît être celle-ci : l'inscription au budget des voies et moyens d'une dotation déterminée et égale en faveur de chacune des chambres; chacune d'elles aurait ainsi la faculté d'englober cette dotation dans son budget propre.

4) Le contrôle de l'application de la loi linguistique ainsi que des règlements votés par le Conseil et sanctionnés par arrêté royal.

Encore un mot au sujet de la *composition*.

Toute une série de questions se posent à ce propos : des « hommes de science » ou un dosage (politiciens et personnalités des milieux artistiques et culturels); en grand nombre ou non; débats publics ou non.

La réponse qu'il convient d'y donner dépend à notre avis entièrement du rôle que l'on désire voir assumer par ces conseils culturels.

Si leur conception est celle de conseils purement techniques, il va de soi qu'il n'y aura à recruter que des techniciens; que ceux-ci devront être peu nombreux et que les débats publics seront peu indiqués.

Si, au contraire, on pense que ces conseils culturels doivent, de façon partiellement autonome et, aussi concurremment avec les administrations publiques, définir la politique culturelle à suivre en Belgique, nous estimons indispensable que des hommes politiques collaborent également aux côtés des techniciens du domaine culturel. Et pour qu'ils disposent de l'autorité nécessaire, aussi bien à l'égard de l'opinion publique que des administrations publiques, il nous semble également indispensable que ces conseils culturels comptent un nombre de membres suffisant, de sorte qu'ils puissent agir en qualité d'organisme représentatif de la communauté culturelle.

Enfin, pour que la politique culturelle soit menée en toute clarté, nous estimons souhaitable la publicité des débats.

D'autres considérations méritent d'ailleurs de retenir encore notre attention :

1) Nous avons déjà souligné l'impossibilité de concevoir une autonomie culturelle absolue. Cette autonomie restera toujours dans les limites que le législateur fixera pour chaque objet et sera soumise à la tutelle générale du gouvernement.

Dans ces conditions, il serait utile que quelques membres du conseil culturel appartiennent en même temps au pouvoir législatif, afin que les contacts entre le pouvoir central et les conseils culturels ne se limitent pas exclusivement au pouvoir exécutif.

2) Etant donné que les conseils culturels seraient appelés à promouvoir la politique culturelle, non seulement sur le plan régional et national, mais également dans le domaine provincial et communal, il nous semble également opportun que chaque conseil provincial soit mis en mesure de déléguer quelques hommes politiques au sein du conseil culturel.

Doté de ce double élément politique — appelé certes à demeurer une minorité — le conseil culturel sera, à notre avis, capable de travailler dans des conditions meilleures que s'il était composé exclusivement d'hommes sans responsabilité politique.

Il est permis d'espérer que cette intégration s'inscrira au bénéfice d'une sollicitude active pour la culture et d'une saine politique culturelle, sans encourir le danger que l'on

aan politiek zou doen naar aanleiding van de cultuur, of in de sector van de cultuur.

Na die korte uiteenzetting van de twee kernelementen, zal elkeen inzien dat er daarnaast nog 'n stel andere vragen dienen opgelost of parallel hiermee kunnen gesteld worden. Wij denken bv. aan de gehele of gedeeltelijke splitsing van het departement van Openbaar Onderwijs.

Wij geloven echter dat elkeen ook zal accoord gaan om te zeggen dat dit slechts kwesties zijn van ondergeschikt belang en dat het er in de allereerste plaats op aan komt zich voor of tegen de essentiële hervormingen uit te spreken.

Men kan er voor terugschrikken omdat zij tot gevaarlijke dingen zouden kunnen leiden. Maar dat kan elke instelling. Of zou men er aan denken de syndicaten te verbieden omdat zij tot de lamlegging van het economisch leven kunnen leiden; of geen leger oprichten omdat het zou kunnen gebruikt worden voor de vestiging van een militaire dictatuur?

Omnis comparatio claudicat. Accoord. En anderen mogen denken dat de diagnose verkeerd is, maar persoonlijk geloven wij dat we in ons Staatsleven op een zodanig punt gekomen zijn dat het organiseren van een zekere culturele autonomie een noodzakelijkheid is geworden.

Of de verwezenlijking ervan het samenwonen van Vlamingen en Walen zal vergemakkelijken, hangt hoofdzakelijk af van het gezond verstand en de zin voor maat én bij de cultuurkamers én bij de centrale macht.

Mocht men integendeel menen dat deze hervorming niet ver genoeg gaat, dan mogen wij eraan herinneren dat het bij de bespreking omtrent de herziening van de Grondwet bleek dat er in de Kamer geen meerderheid te vinden was voor een systeem waarbij aan de twee cultuurgemeenschappen reglementerende bevoegdheid zou worden gegeven.

Daarom moest dan ook dit nieuw voorstel worden uitgewerkt.

* * *

Nog een laatste woord.

De politieke afdeling van het Centrum Harmel heeft de grondideeën van onderhavig voorstel eenparig goedgekeurd. Anderzijds hebben het Nationaal comité en het jongste Nationaal Congres van de C. V. P. zich ondubbelzinnig ten gunste van een dergelijke hervorming uitgesproken terwijl de voorzitter van de B. S. P. uitdrukkelijk verklaard heeft dat zijn partij gewonnen was voor een culturele zelfstandigheid van de Vlaamse en de Waalse gemeenschappen.

Wij hopen dan ook dat de Kamer ons voorstel met bewaarde spoed zal bespreken en goedkeuren.

BESPREKING DER ARTIKELEN

Art. 1 tot 3 :

Deze artikelen bevatten de grondbeginselen van de inrichting der beide cultuurraden. De cultuurraden zijn wetelijke, gedecentraliseerde instellingen, met een algemeen omschreven bevoegdheid ter zake van cultuur.

Art. 4 en 5.

De bedoeling is bij de aanstelling van de cultuurraden enerzijds personen met politieke verantwoordelijkheden te betrekken en anderzijds personen die bijzondere bekwaamheid bezitten op het gebied van de bevordering der cultuur.

Zonder het recht van benoeming van de Koning, in de tekst zelf aan banden te willen leggen is het de geest van

y fasse surtout de la politique à propos de la culture ou dans le secteur de la culture.

Après ce bref exposé des deux éléments de base, l'on se rendra compte qu'il existe encore toute une série d'autres questions à résoudre ou à mettre en parallèle avec ceux-ci. Nous songeons, p. ex. au dédoublement total ou partiel du département de l'Instruction Publique.

Nous inclinons cependant à croire que chacun sera d'accord pour dire qu'il ne s'agit là que de questions d'ordre secondaire et qu'il importe, avant tout, de se prononcer pour ou contre les réformes essentielles.

L'on peut redouter celles-ci, parce qu'elles peuvent présenter des aspects dangereux. Mais il en est ainsi pour toute institution. Songerait-on à interdire les syndicats parce qu'ils peuvent paralyser la vie économique; ou à ne pas créer d'armée parce que celle-ci pourrait être utilisée pour l'instauration d'une dictature militaire?

Omnis comparatio claudicat. Je suis d'accord. D'autres encore peuvent estimer le diagnostic erroné, mais personnellement nous croyons que notre vie publique est actuellement entrée dans une phase où l'organisation d'une certaine autonomie culturelle répond à une nécessité.

Que la réalisation de cette autonomie soit propice à la cohabitation des Flamands et des Wallons, cela dépendra avant tout du bon sens et du sens de la mesure manifestés au sein des chambres culturelles et du pouvoir central.

Au cas où, au contraire, l'on estimerait la présente réforme trop peu étendue, rappelons-nous qu'au cours des débats relatifs à la révision de la Constitution est apparue l'impossibilité de réunir à la Chambre une majorité en faveur d'un système conférant aux deux communautés culturelles un pouvoir réglementaire.

C'est la raison pour laquelle il a fallu élaborer cette nouvelle proposition.

* * *

Une dernière observation encore.

La section politique du Centre Harmel a approuvé à l'unanimité les idées fondamentales de la présente proposition. D'autre part, le Comité national et le dernier Congrès national du P. S. C. se sont prononcés de façon non équivoque en faveur d'une telle réforme, tandis que le président du P. S. B. a déclaré formellement que son parti adhérerait à l'idée de l'autonomie culturelle des communautés flamande et wallonne.

Nous espérons, dès lors, que la Chambre examinera et votera sans délai notre proposition.

EXAMEN DES ARTICLES

Art. 1 à 3 :

Ces articles énoncent les principes fondamentaux de l'organisation des deux conseils culturels. Ceux-ci sont des institutions légales décentralisées, jouissant d'une compétence d'ordre général sur le plan culturel.

Art. 4 et 5 :

En ce qui concerne la composition des conseils culturels, il est envisagé de faire appel au concours de personnes à responsabilité politique, d'une part, et de personnes particulièrement compétentes dans le domaine de la promotion culturelle, d'autre part.

Quoique le texte même ne prévoie aucune limitation du pouvoir de nomination du Roi, il entre dans l'esprit de la

de wet dat de keuze van de Koning zich zou vestigen op personaliteiten uit de wereld der wetenschap en de kunsten : academiën, universiteiten, enz.

Art. 10 :

Zoals voor elke andere gedecentraliseerde openbare dienst, is de cultuurraad onderworpen aan de algemene voogdij van de uitvoerende macht. De bijzondere voogdij werd echter zoals mag blijken uit artikel 27 tot een minimum beperkt. De cultuurraden beschikken derhalve op hun gebied over een werkelijke zelfstandigheid.

Art. 16 tot 20 :

Deze artikelen regelen de bevoegdheid van de raden. Zij waarborgen eerste de autonomie van de raden. Organische autonomie (art. 16) vermits de raden in het raam van de wet, zelf bepalen op welke wijze zij hun bevoegdheden uitoefenen en financiële autonomie (art. 17) vermits de raden hun eigen begroting stemmen.

Artikel 18 is van overwegend belang. Het voorziet in het lid 1 een zeer ruime bevoegdheid van advies op al de gebieden die verband houden met cultuurzorg in de ruimste zin van het woord. Geen opsomming met een beperkend karakter werd op dat stuk wenselijk geacht. Behoren inzonderheid tot het domein der cultuur de problemen die verband houden met het gebruik der talen in de besturen van het Rijk, de provincies, de gemeenten, Belgisch-Congo en in de parastatale instellingen, in het onderwijs, de gerechtszaken, in het leger; met de volksopleiding, de schone kunsten, het toneel, de radio en televisie, het toerisme, de bescherming van landschappen en monumenten en in het algemeen het cultureel aspect van alle problemen op welk vlak zij ook gesteld worden.

Op al deze gebieden kan elk der raden om advies verzocht worden, niet alleen door de regering maar ook door gewestelijke en plaatselijke overheden en kan hij tevens uit eigen beweging zijn standpunt doen kennen.

Het lid 2 van artikel 18 voorziet het verplicht advies van de raden op *voorontwerpen van wet* die betrekking hebben op de daarin vermelde onderwerpen.

Het lid 3 vormt de aanvulling van het lid 2. Het geeft tevens aan de wetgevende macht de mogelijkheid als culturele aangelegenheid aan te merken, elk probleem waar zij oordeelt dat een cultuuraspect mee verbonden is, door het aan het advies van de Raad te onderwerpen en laat zodanig een geleidelijke uitbreiding van de bevoegdheid van de raad toe op de gemengde gebieden.

Het lid 4 is misschien de belangrijkste bepaling van de wet te noemen. Het geeft aan de raden een quasi-reglementaire bevoegdheid in al de mate dat onze grondwettelijke structuur het mogelijk maakt. Het houdt tevens in zich de erkenning van het belangrijk beginsel dat de uitvoering van de wet kan gedifferentieerd worden naar gelang het taalgebied waarop die wet toepassing vindt.

Artikel 19 betreft de cultuurraden bij het toezicht op de naleving der taalwetten met de hoop dat de cultuurraden een bijzondere zorg aan deze taak zullen schenken.

Artikel 20 heeft ook het gebied van de decentralisatie op cultureel gebied een verstrekkende betekenis. De cultuurraden worden door dit artikel bevoegd gemaakt op bestuurlijk gebied.

Zij krijgen bevoegdheid om, elk voor het taalgebied voor hetwelke zij zijn ingericht, een culturele politiek te voeren die het best past bij de eigenheden van dit taalgebied.

De overige artikelen vergen geen uitgebreide verantwoording; zij zijn de uitwerking van de beginselen die de struc-

loi que le choix du Roi se porte sur des personnalités du monde scientifique et artistique : académies, universités, etc.

Art. 10 :

Comme tout autre service public décentralisé, le conseil culturel est soumis à la tutelle générale de l'Exécutif. Cependant, ainsi qu'il résulte de l'article 27, la tutelle particulière a été réduite au minimum. De ce fait, les conseils culturels disposent, dans leur domaine propre, d'une autonomie réelle.

Art. 16 à 20 :

Ces articles règlent la compétence des conseils.

Ils assurent en premier lieu l'autonomie des conseils. Autonomie organique (art. 16), puisque dans le cadre de la loi les conseils déterminent eux-mêmes la manière dont s'exerce leur compétence et leur autonomie financière (art. 17), puisque les conseils votent leur propre budget.

L'article 18 est d'une importance capitale. En son alinéa premier, il prévoit une compétence consultative très étendue pour tout ce qui est du domaine culturel dans l'acception la plus large. Une énumération exhaustive n'a pas paru opportune en l'occurrence. Ressortissent notamment au domaine culturel, les problèmes concernant l'emploi des langues dans les administrations de l'Etat, des provinces, des communes, du Congo belge et dans les établissements paratatiques, dans l'enseignement, la justice et à l'armée; ceux relatifs à l'éducation populaire, les beaux-arts, le théâtre, la radio et la télévision, le tourisme, la protection des monuments et sites, et, en général, l'aspect culturel de tout problème, quel que soit le domaine où il se pose.

En tous ces domaines, chaque conseil peut être invité à émettre son avis, non seulement par le gouvernement, mais également par les autorités régionales et locales et il peut également faire connaître son point de vue de sa propre initiative.

Le deuxième alinéa de l'article 18 prévoit la consultation obligatoire des conseils concernant les *avant-projets de lois* se rapportant aux objets y mentionnés.

Le troisième alinéa complète le deuxième. Il prévoit en outre la possibilité, pour le pouvoir législatif, de considérer comme question d'ordre culturel tout problème présentant un tel aspect, en le soumettant à l'avis du conseil, ce qui ouvre la voie à une extension progressive de la compétence du conseil dans les domaines mixtes.

L'alinéa 4 constitue sans doute la disposition la plus importante de la loi. Il accorde aux conseils un pouvoir quasi-réglementaire dans toute la mesure compatible avec la structure constitutionnelle du pays. Il prévoit en même temps la reconnaissance du principe important, que l'exécution de la loi peut varier selon la région linguistique où elle sera appliquée.

L'article 19 associe les conseils culturels à la surveillance de l'application des lois linguistiques, escomptant de voir les conseils culturels apporter un soin particulier à l'accomplissement de cette tâche.

L'article 20 a également une portée très étendue quant à la décentralisation sur le plan culturel. Cet article accorde aux conseils culturels une compétence en matière administrative.

Ils sont habilités à poursuivre, dans la région linguistique de leur ressort, la politique culturelle la mieux adaptée aux particularités de cette région linguistique.

Les autres articles n'exigent pas de justification détaillée; ils développent les principes régissant la structure d'un

tuur van een gedecentraliseerde openbare overheid beheersen. Om de specifieke gewestelijke bevoegdheid van de cultuurraden te onderlijnen is door artikel 30 bepaald dat zij hun zetel respectievelijk te Antwerpen en Luik zullen hebben.

pouvoir public décentralisé. Soulignant le caractère spécifiquement régional de la compétence des conseils culturels, l'article 30 dispose que ceux-ci auront respectivement leur siège à Anvers et à Liège.

R. VAN ELSLANDE.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

Oprichting.

Eerste artikel.

Er worden twee cultuurraden opgericht; een voor de Vlaamse en een voor de Waalse cultuurgemeenschap.

Art. 2.

Elke cultuurraad heeft als opdracht de bevordering van de cultuur op het taalgebied van het Rijk voor hetwelk hij is ingesteld.

Beide cultuurraden zijn bevoegd voor wat betreft de bevordering respectievelijk van de Vlaamse en Franse cultuur in de Brusselse agglomeratie, in de bij de wet erkende tweetalige gemeenten en in Belgisch-Congo.

Art. 3.

De cultuurraden zijn openbare instellingen.

Zij zijn samengesteld uit een raad, een uitvoerend comité, een voorzitter en een secretaris.

Art. 4.

De Vlaamse cultuurraad is samengesteld als volgt :

12 leden aangeduid door de provinciale raden van Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, a rato van drie per provincie. Ten hoogste twee leden kunnen in de schoot van elke provincieraad gekozen worden.

Twee leden aangeduid door de provinciale raad van Brabant waarvan een in de schoot van de raad kan gekozen worden.

Drie leden aangeduid door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Twee leden aangeduid door de Senaat.

Zes leden benoemd door de Koning.

Tien leden door de vorige gecoöpteerd. Deze leden mogen geen lid zijn van een der beide wetgevende Kamers, noch lid van een provincieraad.

Art. 5.

De Waalse cultuurraad is samengesteld als volgt :

12 leden aangeduid door de provinciale raden van Henegouwen, Namen, Luik en Luxemburg, a rato van drie per provincie. Ten hoogste twee kunnen verkozen worden in de schoot van elke provinciale raad.

Twee leden aangeduid door de provinciale raad van

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Création.

Article premier.

Il est créé deux conseils culturels : un pour la communauté culturelle flamande et un pour la communauté culturelle wallonne.

Art. 2.

Chaque conseil culturel est chargé de promouvoir la culture dans la *région linguistique* pour laquelle il est institué.

Les deux conseils culturels sont respectivement compétents quant à la promotion de la culture flamande et de la culture française dans l'agglomération bruxelloise, dans les communes placées légalement sous le régime bilingue et au Congo belge.

Art. 3.

Les conseils culturels sont des établissements publics.

Ils se composent d'un conseil, d'un comité exécutif, d'un président et d'un secrétaire.

Art. 4.

Le conseil culturel flamand est composé comme suit :

12 membres désignés par les conseils provinciaux d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre Occidentale et de la Flandre Orientale, à raison de trois par province. Deux membres au maximum pourront être élus au sein de chaque conseil provincial.

Deux membres désignés par le conseil provincial du Brabant, dont un pourra être élu parmi les membres du conseil.

Trois membres désignés par la Chambre des Représentants.

Deux membres désignés par le Sénat.

Six membres désignés par le Roi.

Dix membres cooptés par les précédents. Ces membres ne pourront pas faire partie d'une des deux Chambres législatives, ni d'un conseil provincial.

Art. 5.

Le Conseil culturel wallon est composé comme suit :

12 membres désignés par les conseils provinciaux du Hainaut, de Namur, de Liège et du Luxembourg, à raison de trois par province. Deux membres au maximum pourront être élus au sein de chaque conseil provincial.

Deux membres désignés par le conseil provincial du Bra-

Brabant waarvan een gekozen kan worden in de schoot van de raad.

Drie leden aangeduid door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Twee leden aangeduid door de Senaat.

Zes leden benoemd door de Koning.

Tien leden door de vorige gecoöpteerd. Deze leden mogen geen lid zijn van een der beide wetgevende Kamers noch van een provincieraad.

Art. 6.

De leden van de cultuurraad moeten voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikels 223 en 227 van het Kieswetboek. Zij worden aangeduid of benoemd voor zes jaar. Om de drie jaar wordt elke cultuurraad voor de helft hernieuwd.

De leden zijn herkiesbaar.

In geval van tussentijds ontslag of overlijden van een lid wordt in zijn vervanging voorzien zoals bepaald in de artikelen 4 en 5.

Het nieuwe lid eindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 7.

De voorzitter van elke cultuurraad wordt door de Koning benoemd voor drie jaar onder de leden van de raad.

Art. 8.

Elke cultuurraad verkiest in zijn schoot een uitvoerend comité van vier leden voor een termijn van drie jaar die telkens vervalt met de gedeeltelijke hernieuwing van de raad.

De voorzitter van de cultuurraad zit de vergaderingen van het uitvoerend comité voor en is er stemgerechtigd.

Art. 9.

De Koning benoemt de secretaris van elke cultuurraad op een lijst van drie kandidaten door de raad opgemaakt.

Art. 10.

Er is bij elke cultuurraad een commissaris van de regering door de Koning benoemd en ontslagen.

Hij woont de vergaderingen van de raad en van het uitvoerend comité bij en kan binnen een termijn van drie dagen hun beraadslagingen of beslissingen schorsen wegens onbevoegdheid, strijd met de wet of met het algemeen belang. Hij moet op zijn verzoek gehoord worden.

De commissaris van de regering geeft onmiddellijk aan de voorzitter van de raad kennis van deze schorsing.

Zo de geschorste beraadslaging of beslissing niet is vernietigd door de Koning binnen de termijn van 30 dagen die desgevallend eenmaal voor dezelfde duur kan verlengd worden is de beslissing of beraadslaging uitvoerbaar.

De termijn van 30 dagen begint te lopen vanaf de dag dat aan de voorzitter van de raad kennis is gegeven van de schorsing der beraadslaging.

Art. 11.

Elke raad komt van rechtswege bijeen in gewone zitting minstens vier maal per jaar in de eerste week der maanden Maart, Juni, September en December.

De zitting van de maand Juni wordt bij voorrang gewijd aan de stemming der begroting van het volgend begrotingsjaar.

bant, dont un pourra être élu parmi les membres de ce conseil.

Trois membres désignés par la Chambre des Représentants.

Deux membres désignés par le Sénat.

Six membres désignés par le Roi.

Dix membres cooptés par les précédents. Ces membres ne pourront pas faire partie d'une des deux Chambres législatives, ni d'un conseil provincial.

Art. 6.

Les membres du conseil culturel devront satisfaire aux conditions prévues aux articles 223 et 227 du Code électoral. Ils sont désignés ou nommés pour une période de six ans. Chaque conseil culturel sera renouvelable pour la moitié après chaque période de trois ans.

Les membres sortants sont rééligibles.

En cas de démission ou de décès d'un membre au cours de son mandat, il sera pourvu à son remplacement conformément aux dispositions des articles 4 et 5.

Le nouveau membre achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 7.

Le président de chaque conseil culturel est nommé par le Roi pour une période de trois ans parmi les membres du conseil.

Art. 8.

Chaque conseil culturel élira en son sein un comité exécutif de quatre membres pour une période de trois ans expirant au moment du renouvellement partiel du conseil.

Le président du conseil culturel préside les réunions du conseil exécutif avec voix délibérative.

Art. 9.

Le Roi nomme le secrétaire de chaque conseil culturel sur une liste de trois candidats établie par le conseil.

Art. 10.

Auprès de chaque conseil culturel, le Roi nomme et révoque un commissaire du gouvernement.

Celui-ci assiste aux réunions du conseil et du comité exécutif et peut, dans un délai de trois jours, suspendre leurs délibérations ou décisions pour cause d'incompétence, incompatibilité avec la loi ou avec l'intérêt général. Il sera entendu à sa demande.

La suspension est immédiatement notifiée au président du conseil par le commissaire du gouvernement.

La délibération ou la décision tenue en suspens sera exécutoire si elle n'est pas annulée par le Roi dans un délai de 30 jours, lequel pourra, le cas échéant, être prorogé une fois pour une même durée.

Le délai de 30 jours prendra cours à partir de la date de la notification au président du conseil de la suspension de la délibération.

Art. 11.

Chaque conseil se réunit de plein droit en séance ordinaire au moins quatre fois par an, au cours de la première semaine des mois de mars, juin, septembre et décembre.

La séance du mois de juin est consacrée par priorité au vote du budget de l'année budgétaire suivante.

Art. 12.

Elke raad vergadert in buitengewone zitting op bijeenroeping van de Koning of van het uitvoerend comité.

Het uitvoerend comité is verplicht de raad in buitengewone zitting bijeen te roepen op schriftelijk verzoek van 12 leden van de raad.

Dit verzoek moet de onderwerpen vermelden welke deze leden op de dagorde willen zien stellen.

Art. 13.

Het uitvoerend comité vergadert op bijeenroeping van de voorzitter telkens al deze het nodig acht.

Art. 14.

De Koning kan beide raden in gezamenlijke zitting bijeenroepen om te beraadslagen over de onderwerpen voorzien in artikel 18, par. 2, 3 en 4, lid 2 van deze wet.

Art. 15.

Zitpenningen kunnen aan de leden van de raden worden toegekend. Aan de leden van het uitvoerend comité kan een vaste vergoeding worden toegekend. Het bedrag ervan wordt op voorstel van de raad, door de Koning vastgesteld.

HOOFDSTUK II.

Bevoegdheden van de raden.

Art. 16.

Elke raad bepaalt in zijn reglement de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent met inachtneming van deze wet.

Art. 17.

Elke raad stemt jaarlijks de begroting van de uitgaven van het volgend jaar in het raam van de middelen die door of krachtens deze wet te zijner beschikking zijn of kunnen gesteld worden. Hij stelt de rekeningen van het vorige jaar vast. Al de ontvangsten en uitgaven van de cultuurraden moeten in de begroting in rekening gebracht worden.

Art. 18.

§ 1. Elke cultuurraad kan aan de Minister, aan de wetgevende Kamers, aan de provinciale of gemeentelijke overheden, hetzij op hun verzoek, hetzij uit eigen beweging, bij wijze van verslag of van advies, voorstellen doen of zijn standpunt doen kennen over alle problemen die betrekking hebben op de cultuur in het taalgebied voor hetwelke hij is opgericht.

§ 2. Zijn verplicht aan het advies van de cultuurraden onderworpen :

1° De voorontwerpen van wet en de organieke besluiten ter zake van het gebruik der talen;

2° De voorontwerpen van wet ter zake van :

- 1) het onderwijs en de studiebeurzen;
- 2) de bevordering van en de steun aan para en postsecundaire culturele aangelegenheden en instellingen;
- 3) de radio en televisie, met uitzondering van de technische aspecten ervan;

Art. 12.

Chaque conseil se réunit en séance extraordinaire sur convocation du Roi ou du comité exécutif.

Le comité exécutif est tenu de convoquer le conseil en séance extraordinaire sur demande écrite de 12 membres du conseil.

Cette demande doit mentionner les objets que ces membres désirent voir figurer à l'ordre du jour.

Art. 13.

Le comité exécutif se réunit sur convocation du président chaque fois que celui-ci le juge nécessaire.

Art. 14.

Le Roi peut convoquer les deux conseils en séance commune pour délibérer sur les objets prévus à l'article 18, §§ 2, 3 et 4, alinéa 2, de la présente loi.

Art. 15.

Des jetons de présence peuvent être alloués aux membres des conseils. Une indemnité fixe peut être accordée aux membres du comité exécutif. Le montant en est fixé par le Roi, sur proposition du conseil.

CHAPITRE II.

Attributions des conseils.

Art. 16.

Chaque conseil détermine dans son règlement la manière dont il exerce ses attributions, conformément à la présente loi.

Art. 17.

Chaque conseil vote annuellement le budget des dépenses de l'année suivante, dans les limites des moyens qui sont ou peuvent être mis à sa disposition par la présente loi ou en vertu de celle-ci. Il arrête les comptes de l'année précédente. Toutes les recettes et dépenses des conseils culturels doivent être imputées sur le budget.

Art. 18.

Chaque conseil culturel peut soumettre au Ministre, aux Chambres législatives, aux autorités provinciales ou communales, soit à leur demande, soit de sa propre initiative, des propositions, sous forme de rapport ou d'avis, ou faire connaître son point de vue sur tous les problèmes d'ordre culturel dans la région linguistique pour laquelle il a été créé.

§ 2. Sont obligatoirement soumis à l'avis des conseils culturels :

1° Les avant-projets de loi et les arrêtés organiques sur l'emploi des langues;

2° Les avant-projets de loi concernant :

- 1) l'enseignement et les bourses d'études;
- 2) la promotion et le soutien d'œuvres et institutions culturelles parascolaires et postsecondaires;
- 3) la radio et la télévision, à l'exclusion de leurs aspects techniques;

- 4) de schone kunsten en de openbare bibliotheken;
5) de bescherming van landschappen en monumenten.

§ 3. De voorzitters der wetgevende Kamers kunnen hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de vergadering, het advies van een of van beide cultuurraden vragen over ontwerpen van wet, wetsvoorstellen en amendementen op die ontwerpen en voorstellen die betrekking hebben op de hierboven sub par. 2 vermelde onderwerpen.

§ 4. Elke cultuurraad kan in de gevallen door een wet voorzien ter uitvoering van die wet, reglementen opstellen waaraan bij Koninklijk Besluit bindende kracht kan worden verleend.

§ 5. De Koning kan elk der cultuurraden belasten met het opstellen van reglementen over de onderwerpen in paragraaf 2 voorzien.

In al de gevallen voorzien in de paragrafen 2, 3 en 4, bepaalt de overheid die om advies verzoekt of de cultuurraad met de opstelling van ontwerpen van reglementen gelast, de termijn binnen dewelke dit advies moet gegeven worden of het ontwerp opgesteld.

Die termijn is minstens 10 dagen wanneer de raad niet vergadert en 5 dagen wanneer hij het wel doet.

Art. 19.

Elke cultuurraad benoemt drie leden van de vaste commissie voor taaltoezicht voorzien in art. 13 van de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

De voorzitter van die commissie is benoemd door de Koning.

De leden van deze commissie maken aan de voorzitter van de betrokken cultuurraad een afschrift over van elk verslag dat zij aan de Minister doen toekomen.

De raad neemt er kennis van op zijn eerstvolgende vergadering en stelt aan de regering de maatregelen voor die hij oordeelt van aard te zijn om in de gerezen moeilijkheid te voorzien.

Art. 20.

In het raam van de voorziening zijner begroting kan elke raad toelagen verlenen aan openbare besturen private instellingen of personen, met het oog op de bevordering van de culturele initiatieven.

Art. 21.

Het uitvoerend comité is belast met de uitvoering der beraadslaging van de cultuurraden. Het bereidt de zittingen voor en stelt de dagorde vast.

Het uitvoerend comité benoemt de bedienden van het secretariaat.

Het waakt over de toepassing van de reglementen door de Raad opgesteld en bij Koninklijk Besluit bekrachtigd en kan de inbreuken opsporen en vaststellen.

Art. 22.

De secretaris van de cultuurraad woont de vergaderingen van de raad en van het uitvoerend comité bij; hij is inzonderheid belast met het opstellen van het proces-verbaal en met de bewaring van het archief.

Hij houdt toezicht op de diensten van het secretariaat onder de leiding van de voorzitter van de cultuurraad en overeenkomstig zijn bevelen.

- 4) les beaux-arts et les bibliothèques publiques;
5) la protection des monuments et sites.

§ 3. Les présidents des Chambres législatives peuvent, soit d'initiative, soit à la demande de l'assemblée, demander l'avis de l'un ou des deux conseils culturels sur des projets ou propositions de loi et sur des amendements à ces projets et propositions se rapportant aux objets mentionnés au § 2 ci-dessus.

§ 4. Chaque conseil culturel peut, dans les cas prévus par une loi, en exécution de celle-ci, établir des règlements qui peuvent être rendus obligatoires par arrêté royal.

§ 5. Le Roi peut charger chacun des conseils culturels de la rédaction de règlements sur les objets prévus au § 2.

Dans tous les cas prévus aux paragraphes 2, 3 et 4, l'autorité dont émane la demande d'avis ou le conseil culturel chargé de la rédaction de projets de règlements fixe le délai dans lequel cet avis doit être rendu ou le projet rédigé.

Ce délai est de 10 jours au moins lorsque le conseil ne se réunit pas et de 5 jours, lorsqu'il se réunit.

Art. 19.

Chaque conseil culturel désigne trois membres de la commission permanente de contrôle linguistique prévue à l'art 13 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le président de cette commission est nommé par le Roi.

Les membres de cette commission transmettent au président du conseil culturel intéressé une copie de chaque rapport qu'ils font parvenir au Ministre.

Le conseil en prend connaissance à sa première séance suivante et propose au gouvernement les mesures qu'il juge susceptibles de résoudre la difficulté qui se présente.

Art. 20.

Dans le cadre de ses prévisions budgétaires, chaque conseil peut accorder des subsides aux administrations publiques, aux institutions ou personnes privées, en vue de la promotion des initiatives culturelles.

Art. 21.

Le comité exécutif est chargé de l'exécution des décisions des conseils culturels. Il prépare les séances et fixe l'ordre du jour.

Le comité exécutif nomme le personnel du secrétariat.

Il veille à l'observation des règlements établis par le conseil et confirmés par arrêté royal; il peut rechercher et constater les infractions auxdits règlements.

Art. 22.

Le secrétaire du conseil culturel assiste aux séances du conseil et du comité exécutif; il est spécialement chargé de la rédaction du procès-verbal et de la conservation des archives.

Il surveille le fonctionnement des services du secrétariat sous la direction du président du conseil culturel et conformément aux ordres de ce dernier.

Art. 23.

Elke beraadslaging of beslissing van de cultuurraad of van het uitvoerend comité is ondertekend door de voorzitter en door de secretaris van de cultuurraad.

HOOFDSTUK III.

Financiën.

Art. 24.

Elke raad ontvangt een jaarlijkse gelijke dotatie.

Art. 25.

De giften onder levenden of schenkingen bij testament ten voordele van de cultuurraden worden door de Koning toegelaten. De beschikkingen van de wet van 12 Juli 1931 betreffende de voorlopige aanvaarding zijn toepasselijk.

Art. 26.

Elke cultuurraad stelt de bezoldiging vast van de leden van zijn secretariaat.

Art. 27.

Het financieel dienstjaar der cultuurraden begint op 1 Augustus en eindigt op 31 Juli van het volgend jaar. De verrichtingen betreffende de betaling der aan de rekeningen van het dienstjaar te verbinden uitgaven, mogen echter tot 31 October van dit volgend jaar worden voortgezet.

Art. 28.

De afgesloten rekeningen moeten, met de bewijsstukken, uiterlijk op 31 December aan het Rekenhof voorgelegd worden.

Het Rekenhof mag, telkens het dit nodig acht, ter plaatse toezicht uitoefenen.

HOOFDSTUK IV.

Toezicht.

Art. 29.

Zijn aan de goedkeuring van de Koning onderworpen de beraadslagingen der cultuurraden en van het uitvoerend comité omtrent de hiernavolgende onderwerpen :

- a) het huishoudelijk reglement;
- b) de begrotingen en rekeningen;
- c) de leningen.

HOOFDSTUK V.

Algemene bepalingen.

Art. 30.

De zetel van de Vlaamse cultuurraad is gevestigd te Antwerpen; die van de Waalse cultuurraad te Luik.

Art. 23.

Toute délibération ou décision du conseil culturel ou du comité exécutif est signée par le président et par le secrétaire du conseil culturel.

CHAPITRE III.

Finances.

Art. 24.

Chaque conseil reçoit une dotation annuelle d'égale importance.

Art. 25.

Les donations entre vifs ou les donations testamentaires en faveur des conseils culturels sont autorisées par le Roi. Les dispositions de la loi du 12 juillet 1931 concernant l'acceptation provisoire sont applicables.

Art. 26.

Chaque conseil culturel fixe la rémunération des membres de son secrétariat.

Art. 27.

L'exercice financier des conseils culturels commence le 1^{er} août et expire le 31 juillet de l'année suivante. Les opérations relatives au paiement des dépenses à rattacher aux comptes d'un exercice déterminé peuvent être poursuivies jusqu'au 31 octobre de l'exercice suivant.

Art. 28.

Au plus tard le 31 décembre, les comptes clôturés, accompagnés des pièces justificatives, seront transmis à la Cour des Comptes.

Chaque fois qu'elle le jugera utile, la Cour des Comptes pourra exercer un contrôle sur place.

CHAPITRE IV.

Surveillance.

Art. 29.

Sont soumises à l'approbation du Roi, les délibérations des conseils culturels et du comité exécutif relatives aux objets suivants :

- a) le règlement d'ordre intérieur;
- b) les budgets et les comptes;
- c) les emprunts.

CHAPITRE V.

Dispositions générales.

Art. 30.

Le siège du conseil culturel flamand est établi à Anvers; celui du conseil culturel wallon, à Liège.

Art. 31.

Elke Minister of zijn afgevaardigde moet op zijn verzoek gehoord worden over alle onderwerpen waarover de cultuurraad beraadslaagt en die betrekking hebben op zaken ressorterende onder zijn bevoegdheid.

Art. 32.

De cultuurraden moeten zich onderling afschrift doen toekomen van hun beraadslagingen betreffende de onderwerpen voorzien in art. 18.

Art. 33.

Voor de vervulling van zijn opdracht kan elke cultuurraad en zijn uitvoerend comité inlichtingen verlangen bij de betrokken ministeriële departementen die aan dit verzoek gevolg zullen geven onder het gezag van de bevoegde minister.

Art. 34.

De Koning zal de besluiten ter uitvoering van de wet verordenen, gehoord het advies der cultuurraden.

Art. 31.

A sa demande, chaque ministre ou son délégué devra être entendu sur toutes les questions soumises aux délibérations du conseil culturel et se rapportant aux problèmes de sa compétence.

Art. 32.

Les conseils culturels devront se transmettre réciproquement une copie de leurs délibérations sur les objets prévus à l'article 18.

Art. 33.

En vue de l'accomplissement de sa mission, chaque conseil culturel pourra demander les renseignements nécessaires aux départements ministériels intéressés, qui donneront suite à cette demande sous l'autorité du ministre compétent.

Art. 34.

Le Roi prendra les arrêtés d'exécution de la présente loi, les conseils culturels entendus.

R. VAN ELSLANDE,
A. DE CLERCK,
J. DE SAEGER,
J. VERROKEN,
F. BERTRAND,
Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT.
